

УДК 81.42

М.А. КУРТЕНКОВА
(*masha.danik@yandex.ru*)

Волгоградский государственный социально-педагогический университет

**ПРЕДВЫБОРНОЕ ОБРАЩЕНИЕ ЧЕРЕЗ ПРИЗМУ РИТУАЛЬНОГО ЖАНРА
ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА
(на материале немецких текстов)**

Рассматривается предвыборное обращение немецких политических деятелей как ритуальный жанр политического дискурса. Выделяются и описываются составляющие коммуникативной ситуации предвыборной речи. Выявляются характеристики принадлежности данного жанра к ритуальному дискурсу. Делается вывод о том, что предвыборные речи характеризуются цикличностью, массовым эмоциональным и необычным характером.

Ключевые слова: предвыборное обращение, дискурс, политический дискурс, ритуальность, ритуальный дискурс.

Актуальность выбранной нами темы обусловлена тем, что политический процесс занимает в современной правовой науке одно из центральных мест, поскольку является индикатором тех или иных событий, происходящих в мире. Современные политические процессы представляют собой совокупность воздействий различных субъектов политической деятельности по осуществлению специфических функций и дисфункций в сфере властных структур. В свою очередь политический дискурс – это своеобразное отражение общественно-политической жизни страны. Он несет в себе элементы ее культуры, национально-специфические культурные ценности. Среди политических процессов можно также выделить электоральный процесс, являющийся на сегодняшний момент одним из наиболее актуальных явлений, заслуживающих всестороннего лингвокультурологического изучения. Данный процесс находит отражение в особом виде дискурса, который стоит в центре нашего изучения.

Целью данной работы является анализ ритуального жанра предвыборного обращения как примера политического дискурса. Для реализации поставленной цели был выполнен ряд задач. В данной статье рассмотрим некоторые из них: кратко определим и охарактеризуем понятия «дискурс», «политический дискурс», «ритуальный дискурс»; также проанализируем, сравним и дадим оценку двум предвыборным обращениям политических деятелей Германии.

Объектом исследования являются тексты предвыборных обращений немецких политических деятелей. Предметом исследования выступают структурно-прагматические особенности предвыборных обращений, а также содержательная сторона, стилистические приемы, использованные авторами созданных обращений.

Научная новизна состоит в кросс-дискурсивном рассмотрении предвыборного обращения политических деятелей Германии. С одной стороны, выявляются характеристики политического дискурса, с другой стороны – ритуального, затем находятся их точки пересечения, рассматривается принадлежность текстов политических обращений к указанным дискурсивным видам.

Результаты работы могут использоваться в спецкурсах по риторике, культуре речи и культуре общения, теории текста и дискурса, речевой коммуникации.

Под дискурсом (от франц. *discours* – речь) мы понимаем связный текст в совокупности с экстралингвистическими, социокультурными, психологическими и другими факторами. Необходимо подчеркнуть, что это текст, взятый в событийном аспекте и речь, рассматриваемая как целенаправленное социальное действие, как компонент, участвующий во взаимодействии людей и механизмах их сознания [1, с. 136–137].

Политический дискурс трактуется как институциональное общение, которое, в отличие от личностно-ориентированного, использует определенную систему профессионально ориентированных

знаков, то есть обладает собственным подязыком (лексикой, фразеологией и паремиологией) [5]. Е.И. Шейгал в рамках инструментальной функции языка политики выделяет восемь конституентов политического дискурса. Наиболее актуальной, на наш взгляд, является регулятивная функция. Вместе с тем, значительную роль играет магическая и сопряженная с ней креативная функция языка. Отметим, что ценности политического дискурса сводятся к обоснованию и отстаиванию своего права на власть, что постоянно акцентируется в речах политиков.

За основу ритуального дискурса взято определение, данное В.И. Карасиком, согласно которому ритуал – это «закрепленная традицией последовательность символически значимых действий», в свою очередь, ритуальное действие есть ничто иное как «символически нагруженный поступок, подтверждающий соответствие ритуальной ситуации ее сакральному образцу» [4, с. 397–409].

Отметим, что жанровое пространство политического дискурса, как справедливо отмечает Е.И. Шейгал, складывается из трех типов жанров: ритуальных / эпидейктических (инаугурационная речь, юбилейная речь, традиционное радиобращение), ориентационных (партийная программа, конституция, указ и др.) и агональных (лозунг, рекламная речь и др.) [5]. Таким образом, политик ритуализирует свою повседневную жизнь. Политический ритуал неизбежно срастается с религиозным и массово-информационным: человек, олицетворяющий власть, принимает эту власть как предмет, эта процедура призвана внушить всем сверхценный характер власти и легитимность обладания властью.

В практической части исследования мы обратились к двум предвыборным обращениям политических деятелей Германии. В первом случае мы проанализировали речи Пеера Штайнбрюка, который в 2005–2009 гг. являлся министром финансов Германии и вице-председателем СДПГ. Второй кандидат – это Ангела Доротея Меркель, немецкий государственный и политический деятель, действующий канцлер Германии с 21 ноября 2005 г. Анализ проводился по следующей схеме: характеристика типовых участников, хронотоп, цели, ценности, стратегии, жанры, прецедентные тексты и дискурсивные формулы.

Проанализировав предвыборные речи, мы выявили, что их можно отнести к такому типу речей, которые предполагают наличие как реальных, непосредственно присутствующих при коммуникации (*partnerbezogen*), так и потенциальных (*scheinbar partnerbezogen*) участников общения. Касательно хронотопа известно, что подобного рода речи, как правило, произносятся в местах, притягивающих большое внимание публики, либо являющихся знаковыми для политической или общественной жизни страны. Цель предвыборного обращения автора состоит в объяснении устройства нового «мира», норм и правил поведения, организации деятельности нового члена общества в плане его приобщения к ценностям и видам поведения, ожидаемым от народа, проверке понимания и усвоения информации, оценке результатов [4, с. 304]. Однако в иерархии целей борьба за власть занимает ведущие позиции.

Особенностью политического дискурса является тот факт, что в своих выступлениях политики делают акцент на общепринятых в стране ценностях [4, с. 342]. В речах встречаются такие ценности как объединенное общество (*Wir-Gesellschaft*), ответственность (*Verantwortung*), равенство (*Chancengerechtigkeit*), гражданство (*Staatsbürgerschaft*), социальная справедливость (*soziale Gerechtigkeit*), разум, экономическая разумность принимаемых решений (*ökonomische Vernunft*) и др. Для приемлемой подачи информации оба кандидата активно пользуются коммуникативными стратегиями информирования, объяснения и оценивания. Отметим в данном контексте, что коммуникативная стратегия может быть обозначена глаголами речи, например: объяснить, называть, характеризовать, определять, соотносить, обобщать, конкретизировать, спрашивать, отвечать, интерпретировать, переформулировать.

Так, в обращении А. Меркель красной нитью проходит стратегия объяснения. Государственный деятель рассказывает, поясняет, обобщает результаты, которые она достигла за время нахождения на посту канцлера Германии. Она оперирует теоретическими и практическими знаниями и абсолютно

доступно конвертирует их для аудитории: *Wir haben einen Qualitätspakt Lehre auf den Weg gebracht, damit die Ausbildung an den Hochschulen besser wird. Wir haben den Hochschulpakt umgesetzt.* В речи П. Штайнбрюка также прослеживается использование объясняющей и информирующей стратегий. Однако намерение политика сводится к передаче своей подготовленной информации и опыта, а не к поискам новой информации: *Der Sinn für eine solche Wiederbelebung der sozialen Marktwirtschaft scheint Frau Merkel zu fehlen. Sie redet stattdessen – ich stelle das noch einmal in den Mittelpunkt meines Beitrages –, man fasst es kaum, von einer marktkonformen Demokratie. Ich hacke auf diesem Begriff noch ein bisschen weiter rum, weil der so entscheidend ist und entlarvend ist für das Verständnis, das dahinter steht. Ich möchte das noch einmal betonen, weil das politische Verständnis von Frau Merkel bezogen auf diesen zunächst einmal durchaus sperrig anmutenden Begriff, wie ich glaube, ihre Peilung zu erkennen gibt: Die Bundeskanzlerin redet von einer marktkonformen Demokratie.* Рассматривая детально данную цитату, отметим такие фразы и глаголы, как: *es scheint zu fehlen; in den Mittelpunkt stellen; kaum fassen; rumhacken; möchten; betonen; glauben.* Большинство выделенных глаголов относится к эмоционально и стилистически окрашенной лексике, часто используется в стиле обыденной речи, что придает данному предвыборному обращению окраску ежедневного общения и ставит коммуникацию на первый план.

Примечательно то, что у рассматриваемых политических деятелей разный ораторский стиль и задачи. В связи с тем, что Ангела Меркель уже имела непосредственное взаимодействие как с государственными делами, так и с гражданами, привлечение внимания, его удержание и убеждение не являлись для нее первостепенными задачами. Как показал наш материал, предвыборные выступления А. Меркель конкретны, безобразны, афоризмы, метафоры и сравнения не часто встречаются в ее предвыборной речи. Однако действующий канцлер активно описывает и характеризует ситуацию в стране, ее экономическую, политическую и общественную стороны, используя при этом язык, приближенный к официальному функциональному стилю с его точностью, наличием терминов, профессионализмов и однозначностью лексем (*Bundesfinanzminister, Ministerpräsidenten und Bundesregierung, Energiepolitik* и др.). П. Штайнбрюк и его политика являлись для электората новыми, поэтому его задачи были противоположны оппоненту: заинтересовать аудиторию, осуществить презентацию возможностей и убедить в своей способности реализации планов. Его речь более выразительна, эмоциональна, изобилует различными стилистическими и риторическими приемами, например, повторами: *Es ist nicht cool, dass Frauen in diesem Land durchschnittlich 22 Prozent weniger verdienen als Männer und Deutschland damit eines der ungerechtesten Länder in Europa ist. Und es ist nicht cool, dass 1,5 Millionen junge Menschen ohne Ausbildung sind. Es ist nicht cool, dass die Mietpreise und die Strompreise unentwegt steigen, und es ist vor allen Dingen nicht cool, dass nach wie vor die Steuerzahler für die Risikoignoranz und die Fehlentscheidungen von Bankern eintreten müssen als die Garanten in letzter Instanz. Das ist alles andere als cool, Herr Vizekanzler Rösler.*

Вместе с тем, что стиль и отдельные приемы у анализируемых политиков отличаются, по своей структуре, стратегиям и целям их речи можно определить как идентичные.

Завершая анализ предвыборных речей политиков по предложенной В.И. Карасиком схеме, отметим, что к числу прецедентных высказываний и текстов, можно отнести политическую афористику, в рамках которой можно привести следующие примеры: *Heute beginne ich mit dem Schluss: Ich will Kanzler der Bundesrepublik Deutschland werden* (индексальная фраза, программное заявление); *Mit euch und vielen anderen in Deutschland will ich aus Stillstand Fortschritt machen* (лозунг, девиз).

Как показали проанализированные примеры, предвыборная речь является ритуальным жанром политического дискурса. Она циклична, носит массовый характер, имеет ценности для обеих сторон коммуникации, осуществляется в определенных условиях, отличных от повседневного общения, бытового или бытийного дискурса. Время и место для произнесения подобных речей тщательно выбирается, зачастую продумывается подробный «сценарий» выступления и распределяются «роли». Данная

«необыденность», «сценарность» коммуникации характеризует как политический, так и ритуальный виды дискурса, проявляясь также и в невербальной составляющей общения. Анализ данной компоненты может составить перспективу исследования.

Литература

1. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Большая российская энциклопедия, 2002. С. 136–137.
2. Дженкова Е.А. Ритуал и ритуальный дискурс: подходы к рассмотрению // Коммуникативные аспекты современной лингвистики и лингводидактики: материалы Междунар. науч. конф., г. Волгоград, 18 окт. 2013 г. Волгоград: Изд-во ВолГУ, 2013. С. 116–120.
3. Извекова М.Г. Извекова М.Г. Прагмалингвистические характеристики ритуального дискурса: дис. ... канд. филол. наук. Волгоград, 2006.
4. Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. Волгоград: Перемена, 2002.
5. Шейгал Е.И. Семиотика политического дискурса. дис. ... д-ра филол. наук. Волгоград, 2000.
6. Sozialdemokratische Partei Deutschlands // [Электронный ресурс]. URL: http://www.spd.de/presse/Pressemitteilung/en/96640/20130414_rede_steinbrueck_14.04.13.html (дата обращения: 30.11.2014)
7. Die Bundeskanzlerin // [Электронный ресурс]. URL: <http://www.bundeskanzlerin.de/ContentArchiv/DE/Archiv17/Reden/2013/09/020013-09-03-merkel-bt.html> (дата обращения: 03.10.2014)

KURTENKOWA M.A.

Volgograd State Socio-Pedagogical University

ELECTION APPEAL AS A RITUAL GENRE OF POLITICAL DISCOURSE (based on german texts)

This work is devoted to the study of election appeals of German politicians as a ritual genre of political discourse. The article states and describes typical elements of communicative situation of an election appeal. Typical characteristics of an election appeal as an example of ritual discourse are determined. The author comes to the conclusion, that election appeal is characterized by its recurrence, mass emotional and unusual nature.

Key words: election appeal, discourse, political discourse, ritualism, ritual discourse.